

Benutzerinformation
Gebruiksaanwijzing
Notice d'utilisation

EFC 6441
EFC 9441
EFCR 90441

Willkommen bei Electrolux!

Wir möchten uns bedanken, dass Sie sich für ein erstklassiges Produkt von Electrolux entschieden haben, welches Ihnen sicherlich viel Freude bereiten wird. Es ist unser Bestreben, eine breite Vielfalt von Qualitätsprodukten anzubieten, die helfen, Ihr Leben etwas komfortabler zu machen. Sie finden einige Beispiele auf der vorletzten Seite in diesem Heft. Bitte nehmen Sie sich einige Minuten, diese Benutzerinformation zu lesen, um voll von den Vorteilen Ihres neuen Gerätes profitieren zu können. Wir sind sicher, dass wird Ihr Leben zukünftig etwas leichter machen.

Wir wünschen eine gute Zeit.

Inhalt

D

Sicherheitshinweise	5
Allgemeines	7
Bedienung der Dunstabzugshaube	8
Wartung und Pflege	10
Sonderzubehör	14
Installation	15

In dieser Benutzerinformation werden folgende Symbole verwendet:



Wichtige Hinweise zur Sicherheit von Personen und Informationen zur Vermeidung von Geräteschäden



Allgemeine Hinweise und Ratschläge



Hinweise zum Umweltschutz



Sicherheitshinweise

- Das Abluftrohr muss bei Abluftbetrieb vorzugsweise den Originaldurchmesser des Gerätes haben.
Achtung! Das Abluftrohr und die Befestigungsmanschetten sind nicht im Lieferumfang inbegriffen und müssen gesondert erworben werden.



- Der Mindestabstand zwischen der Kochfläche und der niedrigsten Stelle der Abzugshaube muss mindestens 40 cm betragen bei Elektroherden, während bei Gasherden folgendes gilt
wenn die Abzugshaube 60 cm misst (Modell EFC 6441):
Installation über 60-cm-Gasherden - Mindestabstand 40 cm
Installation über 70-cm-Gasherden - Mindestabstand 55 cm
Installation nicht möglich bei Gasherden > 70 cm
wenn die Abzugshaube 90 cm misst (Modell EFC 9441 -EFCR 90441):
Installation über 60 und 70-cm-Gasherden - Mindestabstand 40cm
Installation über > 70-cm-Gasherden - Mindestabstand 55 cm
Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.
- Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten und mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung zum Gebrauch durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!
- Die Dunstabzugshaube darf niemals als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.
- Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.
- Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.
- Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten

genutzt werden.

- Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.
- Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.
- Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.
- In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.
- Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).
- Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.
- Die Dunstabzugshaube nie benutzen oder sie ohne die nicht richtigen montierten Lampen lassen um einen Risiko von einem Stromschlag zu vermeiden.
- Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.




In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes



Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Allgemeines

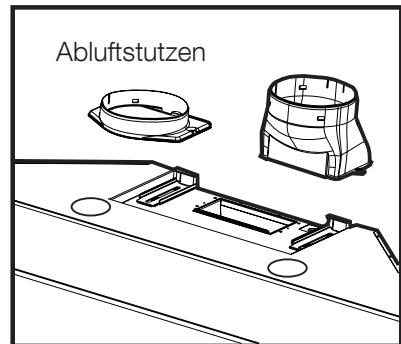
- Die Dunstabzugshaube wird als Abluftgerät ausgeliefert und kann durch den Einsatz eines Aktivkohlefilters (Sonderzubehör) als Umluftgerät verwendet werden.
- Für den Umluftbetrieb wird der Original-Aktivkohlefilter aus dem Sonderzubehör benötigt.



Achtung: Das Model EFCR 90441 ist ausschließlich als Abluftsystem entwickelt worden und muss mit einem entsprechend geeigneten separaten Abluftsystem verbunden werden. Die Motoreinheit ist getrennt zu bestellen.

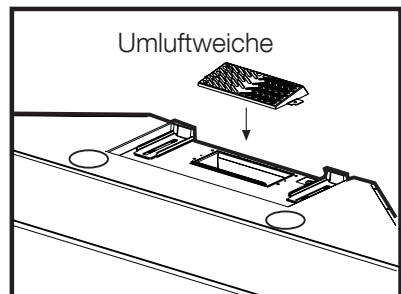
Abluftbetrieb

- Die Luft wird mit Hilfe eines an den Abluftstutzen anzubringenden Rohres ins Freie geleitet.
- Das Abluftrohr muss bei Abluftbetrieb den selben Durchmesser wie der Gebläseaustrittsstutzen haben, um die spezifizierten Leistungswerte zu erreichen.



Umluftbetrieb

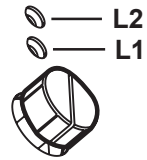
- Die Luft wird gefiltert und in den Raum zurückgeführt.
- Für den Umluftbetrieb wird der Original-Aktivkohlefilter aus dem Sonderzubehör benötigt.
- Die Umluftweiche mit zwei Schrauben $\varnothing 3,5 \times 9,5$ mm befestigen.



Bedienung der Dunstabzugshaube

D

- Die Dunstabzugshaube ist mit regelbarer Drehzahl ausgerüstet. Es ist ratsam, die Dunstabzugshaube einige Minuten vor Beginn des Kochens einzuschalten und sie ungefähr 15 Minuten nach dem Kochen weiterlaufen zu lassen, damit alle Gerüche sicher entfernt werden.
- Die Haube kann auch mithilfe des Bedienfeldes oder der Fernbedienung gesteuert werden (die Fernbedienung ist ein Sonderzubehör und muss separat bestellt werden - siehe Sonderzubehör).
- Das Bedienfeld besteht aus einem Schalter und 2 LEDs und befindet sich unten rechts an der Dunstabzugshaube.
- **Beleuchtung des Kochfelds:**
Drücken Sie kurz den Schalter, um der Reihe nach folgende Optionen zu wählen:
Beleuchtung mit vollem Licht - Beleuchtung mit gedämpftem Licht - Ausgeschaltete Beleuchtung.
- **Raumbeleuchtung:**
Drücken Sie lange auf den Schalter, um die Raumbelichtung ein- und auszuschalten.
- Wahl der verfügbaren Ansauggeschwindigkeiten (Leistung)
Den Schalter im Uhrzeigersinn drehen, um die Ansauggeschwindigkeit (Leistung) zu erhöhen, gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Geschwindigkeit herabzusetzen bis zum gänzlichen Ausschalten der Dunstabzugshaube.
Die Dunstabzugshaube ist mit einer LED (**L1**) ausgestattet, die die eingestellte Ansauggeschwindigkeit (Leistung) in Form der Farbe in der sich die LED einschaltet, anzeigt:
- **Kein Licht eingeschaltet:**
Der Ansaugmotor ist ausgeschaltet.
- **Grünes Licht:**
Die Dunstabzugshaube ist auf Leistungsstufe 1 (niedrigste Leistung) eingestellt.
- **Orangefarbenes Licht:**
Die Dunstabzugshaube ist auf Leistungsstufe 2 (mittlere Leistung) eingestellt.
- **Rotes Licht:**
Die Dunstabzugshaube ist auf Leistungsstufe 3 (höchste Leistung) eingestellt.
- **Rotes Blinklicht:**
Die Dunstabzugshaube ist auf Intensiv-Leistungsstufe eingestellt (Dauer 5 Minuten, daraufhin schaltet die Dunstabzugshaube automatisch auf Stufe 3 zurück).



Filterkontrollvorrichtung

Die Dunstabzugshaube ist mit einer Vorrichtung ausgestattet, die anzeigt, wann der Filter gereinigt oder ausgetauscht werden muss. Werkseitig ist diese Vorrichtung, die meldet, wann der Aktivkohlefilter gewartet werden muss, **deaktiviert**.

Um diese zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor: Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus. Drücken und drehen Sie den Schalter um 90° entgegen den Uhrzeigersinn.

Die LED **L2** schaltet auf grünes Blinklicht. Nach etwa 2 Sekunden schaltet die LED **L2** auf orangefarbenes Blinklicht. Dies zeigt an, dass die Filterkontrollvorrichtung aktiviert ist.

LED L2 – Anzeige des Fettfilters

Die LED schaltet auf grünes Licht, wenn der Fettfilter gereinigt werden muss. Dies erfolgt ungefähr alle 40 Stunden. Bei jedem Gebrauch der Dunstabzugshaube sollte kontrolliert werden, ob die LED **L2** leuchtet.

LED L2 – Anzeige des Aktivkohlefilters

Die LED schaltet auf orangefarbenes Licht, wenn der Aktivkohlefilter gereinigt/ausgetauscht werden muss. Dies erfolgt ungefähr alle 160 Stunden. Bei jedem Gebrauch der Dunstabzugshaube sollte kontrolliert werden, ob die LED **L2** leuchtet.

Reset der Filtersättigungsanzeige

Schalten Sie die Dunstabzugshaube nach der erfolgten Reinigung oder dem Austausch der Filter auf einer beliebigen Ansauggeschwindigkeitsstufe (Leistung) ein, und drücken Sie den Schalter für etwas länger als 3 Sekunden, bis Sie ein akustisches Signal (Bip) vernehmen. Hiermit wird die Filtersättigungsanzeige auf "Null" zurück gesetzt.

Die LED **L2** erlischt, die Dunstabzugshaube schaltet sich aus.

In einigen Fällen (zum Beispiel wenn die LED **L2** sowohl die Sättigung des Fettfilters, als auch die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters meldet) ist es erforderlich, die obigen Schritte zu wiederholen.

Wartung und Pflege

D

- Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Metallfettfilter

- Metallfettfilter haben die Aufgabe, Fettpartikel, die beim Kochen entstehen, aufzunehmen. Sie werden in jedem Fall, d.h. sowohl bei Abluft- als auch bei Umluftbetrieb, verwendet.



Metallfettfilter sollen spätestens alle 4 Wochen im Geschirrspüler bzw. von Hand gereinigt werden.

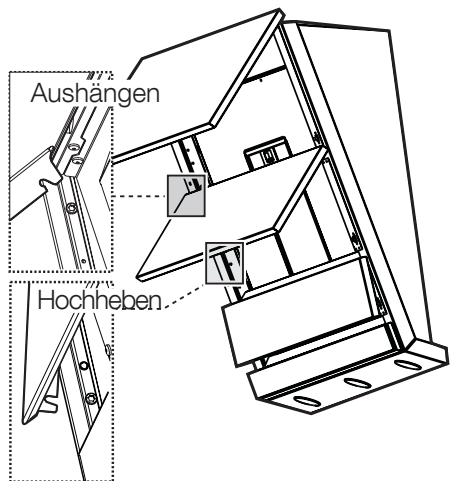


Auch die Frontabdeckungen müssen spätestens alle 4 Wochen mit einem normalen Flüssigreiniger per Hand abgewaschen werden. Bürste oder Scheuersand vermeiden und anschließend Metallpflegemittel (Sonderzubehör) benutzen.

- Für den Zugriff auf den Fettfilter zuerst die Frontabdeckungen, die ihn verdecken, abnehmen.

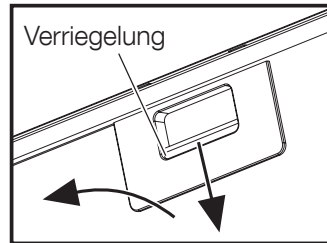
Frontabdeckungen entfernen:

- Abdeckung unten hochheben, nach oben schwenken und aushängen. Den Arbeitsschritt bei allen Abdeckungen wiederholen.



Öffnen der Metallfettfilter

- Die Verriegelung des Fettfilters zuerst nach unten drücken und dann nach außen ziehen.



Handreinigung

Metallfettfilterkassette ca. 1 Stunde in heißem Wasser mit fettlösendem Reinigungsmittel einweichen und danach mit heißem Wasser abbrausen. Vorgang evtl. wiederholen. Abgetrocknete Kassette wieder einbauen.

Geschirrspüler

Metallfettfilterkassette in Geschirrspüler stellen. Reinigung bei stärkstem Reinigungsprogramm und höchster Temperatur, mind. 65°C. Vorgang evtl. wiederholen. Abgetrocknete Kassette wieder einbauen.



Beim Reinigen der Metallfettfilter im Geschirrspüler kann es zu leichten Farbveränderungen kommen, die jedoch keinen Einfluß auf die Funktion haben.



- Innengehäuse nur mit warmer Spülmittellaugung reinigen. Keine scharfen Reinigungsmittel oder Bürsten verwenden. Anschließend Metallpflegemittel (Sonderzubehör) benutzen.

D

Aktivkohlefilter

- Der Aktivkohlefilter muss dann verwendet werden, wenn man die Dunstabzugshaube als Umluftgerät einsetzen möchte.
- Dazu wird der Original Aktivkohlefilter (siehe Sonderzubehör) benötigt.
- **Reinigung/Austausch des Aktivkohlefilters**



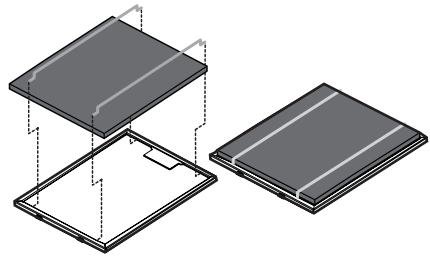
Im Unterschied zu anderen Aktivkohlefiltern kann der LONG LIFE Aktivkohlefilter gereinigt und reaktiviert werden.



Bei normaler Nutzung der Abzugshaube sollte der Filter jeden zweiten Monat (wenn man eine tägliche Benützung von ca. 2,5 Std. betrachtet), am besten in der Geschirrspülmaschine, gereinigt werden. Normalen Reiniger verwenden und die höchste Temperatur wählen (65°C). Der Filter sollte separat gespült werden, damit sich keine Speisereste am Filter festsetzen und später schlechte Gerüche verursachen können. Um die Kohle wieder zu aktivieren, muss der Filter im Backofen getrocknet werden. Ober- und Unterhitze sowie eine Temperatur von maximal 100 °C wählen und den Filter 10 Minuten lang trocknen.

Nach etwa 3 Jahren muss der Filter ausgetauscht werden, da dann seine Dunstaufnahmefähigkeit um ca. 50 % reduziert ist.

• Montage



Einen Aktivkohlefilter an der Rückseite der Fettfilter anbringen und mit den beiden Drähten fixieren.



Die Drähte sind in der Packung des Kohlefilters und nicht in der Haube enthalten.

- Zum Ausbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Innengehäuse nur mit warmer Spülmittellauge reinigen. Keine scharfe Reinigungsmittel, Bürste oder Scheuersand verwenden. Anschließend Metallpflegemittel (Sonderzubehör) benutzen!



- Bei Bestellung eines Ersatzfilters die Modellbezeichnung und die E-Nr. angeben. Diese Daten sind auf dem Typenschild an der Innenseite des Gerätes zu finden.
- Aktivkohlefilter beim- Kundendienst bestellen.



EFC 6441: Für dieses Modell muss 1 Aktivkohlefilter bestellt werden.

EFC 9441: Für dieses Modell müssen 2 Aktivkohlefilter bestellt werden.

Achtung



- Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

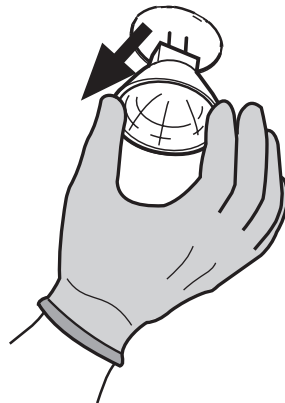
Austausch der Lampe(n)



- **Dunstabzugshaube vom Stromnetz trennen.**
- **Die Lampen erst berühren, wenn sie kalt sind.**
- Lampen anheben.
- Defekte Lampe herausnehmen und durch neue eines gleichwertigen Typs ersetzen.



- Bevor der Kundendienst gerufen wird, weil eine Lampe nicht leuchtet, erst prüfen, ob sie fest eingesteckt ist.



20 W (60° Ø50 12V GU5.3)

Reinigung



- Zum Reinigen der Dunstabzugshaube Gerät vom Stromnetz trennen.
Nicht mit spitzen Gegenständen in das Schutzgitter des Motors eindringen.
- Äußere Teile mit milder Spüllauge reinigen. Scharfe Reinigungsmittel vermeiden, und anschließend Metallpflegemittel (Sonderzubehör) benutzen!
- Die Schalterblende und das Fettfiltergitter nur mit feuchtem Tuch und milden Spülmitteln reinigen.
- Alle Plastikteile werden mit einem weichen und feuchten Tuch gereinigt.
- Es ist wichtig, die Filterwechsel sowie die Reinigungsintervalle einzuhalten. Bei Nichtbeachtung besteht infolge von Fettablagerungen Feuergefahr!

Sonderzubehör

Aktivkohlefilter Type 14

Fernbedienung RM 7000

Edelstahl-Teleskopkamine (nur für Abluftbetrieb) K 8400 M

Alu-Teleskopkamine (nur für Abluftbetrieb) K 8400-A

Metallpflegemittel

Beim Kundendienst erfragen
und im Handel erhältlich

Externer Motor (für Außenmontage) EFM0400

Externer Motor (für Innenmontage) EFM 0410

Installation

D

Technische Daten

	EFC 6441	EFC 9441	EFCR 90441
Maße (in cm.):			
Höhe (Abluft):	65	65	65
Breite:	59,8	89,8	89,8
Tiefe:	30,4	30,4	30,4
Gesamtanschlußwerte:	255 W	275 W	290 W
Lüftermotor:	175 W	175 W	186 W *
Beleuchtung:	4 x 20 W	5 x 20 W	5 x 20 W
Länge des Netzkabels:	150 cm	150 cm	150 cm
Elektroanschluß:	220 - 240 V	220 - 240 V	220 - 240 V

***Externer Motor** (für Außenmontage)

EFM0400

***Externer Motor** (für Innenmontage)

EFM 0410

Zubehör/Montagematerial

1 Luftleitblech
1 Befestigungsbügel für die Motorgruppe
2 Abluftstutzen Ø 150 mm (hoch und flach)
4 Schrauben 5 x 45 mm
4 Dübel Ø 8 mm
2 Schrauben M5x18
2 Schrauben 3,5 x 9,5
2 Schrauben 3,5 x 32
2 Blindkappen
1 Gummistreife
2 Distanzscheiben
2 Schraubendreher-Einsätze (um die Schrauben mit dem Kopftyp TORX einzuschrauben)

Elektroanschluß

D



Sicherheitshinweise für den Elektro-Installateur

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis! Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung verbindet und den richtigen Betrieb zu überprüfen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung immer richtig montiert worden wird.

Hinweis! Zur Vermeidung von Gefahren darf die Auswechslung des Stromkabels nur vom autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

Installation



Vor Beginn der Installation sicherstellen, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

Achtung: Das Model EFCR 90441 ist ausschließlich als Abluftsystem entwickelt worden und muss mit einem entsprechend geeigneten separaten Abluftsystem verbunden werden. Die Motoreinheit ist getrennt zu bestellen.



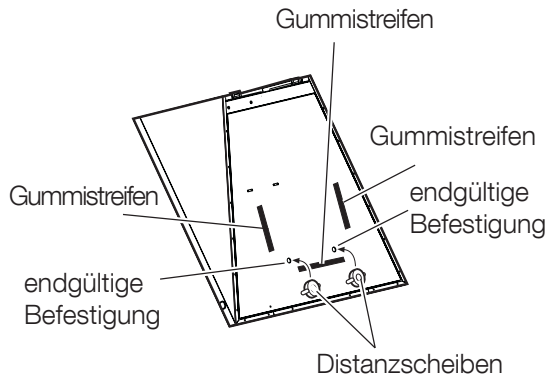
Die Haube ist mit Halogenlampen ausgestattet, oben und unten. Auf einen ausreichenden Abstand zwischen der Haube und den Küchenmöbeln achten, um eine Überhitzung der Lampen und der Schrankwände zu vermeiden.

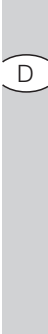
Außerdem ist ausreichend Platz zu lassen, um das Öffnen und Abnehmen der Frontabdeckungen zu gestatten.

- An der Rückseite der Haube drei Gummistreifen anbringen.

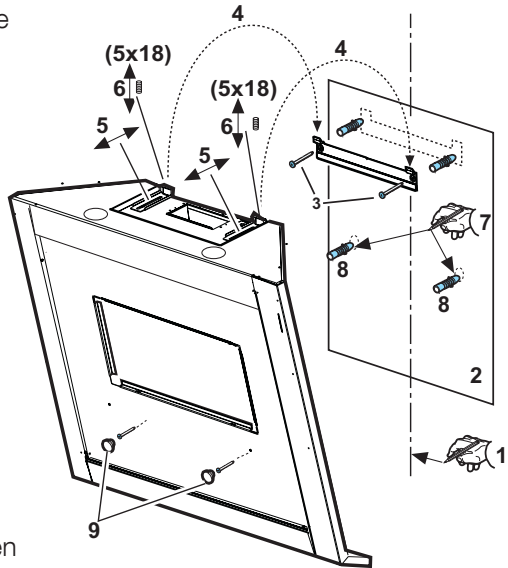
Wenn nötig, die beiden mitgelieferten Distanzscheiben in den Löchern zur endgültigen Befestigung anbringen.

Die Distanzscheiben sind erforderlich, wenn die Wand, an der die Haube befestigt wird, nicht vollkommen senkrecht oder plan ist (zum Beispiel wenn sie teilweise mit Fliesen verkleidet ist).

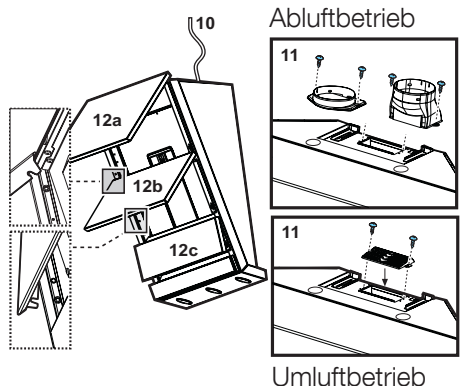




- Zeichnen Sie zur Vereinfachung der Montage eine mittige Linie an der Wand an (1). Legen Sie die Bohrschablone so auf, dass die darauf gedruckte Mittellinie mit der zuvor aufgezeichneten Mittellinie übereinstimmt. Beachten Sie, dass der untere Teil der Schablone mit dem unteren Teil der Dunstabzugshaube, nachdem diese montiert wurde, übereinstimmt (2).
- Zwei Löcher Ø 8 mm bohren und die Montageschiene mit Mauerdübeln und zwei Schrauben fixieren (3).
- Die Frontabdeckungen entfernen (siehe Abschnitt "Frontabdeckungen entfernen").
- Die Dunstabzugshaube aufhängen (4), ausrichten (5-6) und vom Haubeninneren her 2 Punkte zum Fixieren des Gerätes (7) kennzeichnen. Die Haube abnehmen und 2 Löcher Ø 8 mm bohren (8); dann 2 Mauerdübel einfügen und die Haube endgültig mit 2 Schrauben fixieren (9). Die Löcher für die Schrauben mit den beiden mitgelieferten Blindkappen abdecken.



- Den Elektroanschluss vorbereiten (10), die Haube jedoch noch nicht ans Netz anschließen.
- Wenn die Haube im Abluftbetrieb verwendet werden soll, an der Abluftöffnung einen der beiden mitgelieferten Flansche anbringen (11 - Abluftbetrieb). Hinweis! Der hohe Flansch wird verwendet, wenn ein Teleskopkamin angebracht werden soll (zu bestellen - siehe Sonderzubehör), in allen anderen Fällen wird der niedrige Flansch verwendet.
- Den Fettfilter und die Frontabdeckungen wieder einbauen (12a-b-c).



Verbindung mit einem externen Motor

Gilt nur für das Modell EFCR 90441
Die Dunstabzugshaube wird ohne Motor (muss separat bestellt werden) geliefert.

Der elektrische Anschluss und die Verbindung zwischen Motor und Haube muss fachgerecht, das heißt durch eine zugelassene Elektrofachkraft hergestellt werden.



Achtung! Nur ein externen Motor Verwenden, der für diese Haube zugelassen ist.

Abluftrohrverbindung Dunstabzugshaube - externer Motor (innen oder außen).

Den externen Motor an seinem Bestimmungsort montieren. Die einschlägigen Normen und Regeln der Elektrotechnik beachten und einhalten. Die Abluftverbindung muss mindestens mit 150 mm Durchmesser erfolgen!

Hinweis: Je länger die Abluftleitung ist, um so geringer wird die Abluftleistung, wobei die Luftströmungsgeräusche zunehmen. Die Max. Länge der Abluftleitung soll 7 Meter max. nicht überschreiten.

Das Montagematerial zur Verbindung von Haube und Motoreinheit, wie: Rohrleitung, Kabel, Schellen usw. gehören nicht zum Lieferumfang.

Elektrische Verbindung mit dem externen Motor

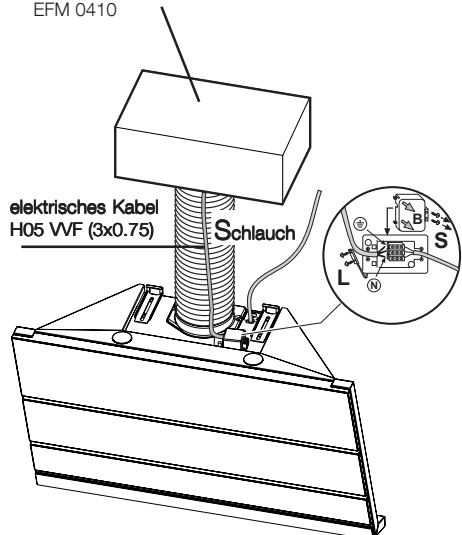
- Anschlusskasten **B** öffnen.
- Dazu die Schrauben **S** entfernen und den Deckel **B** abnehmen.
- Die Kabelzugentlastung **L** öffnen
- Ein Kabel Typ H05 VWF (3x0.75) für die Verbindung Haube-Motor benutzen.
- Die Kabelanschlüsse laut Schaltbild herstellen.
- Die Kabelzugentlastung **L** schließen
- Den Deckel **B** schließen und die Schrauben **S** eindrehen.
- Anschließend die Dunstabzugshaube mit dem Stromnetz verbinden und die Sicherheitsüberprüfung durchführen.

Externer Motor (für Außenmontage)

EFM0400

Externer Motor (für Innenmontage)

EFM 0410



Welkom in de wereld van Electrolux!

Gefeliciteerd, u hebt gekozen voor een eersteklas product van Electrolux. Wij hopen dat u er jarenlang veel plezier aan zult beleven. Electrolux streeft ernaar om een breed assortiment kwaliteitsproducten aan te bieden, die uw leven een stuk comfortabeler maken. Op de cover van deze gebruiksaanwijzing treft u hiervan enkele voorbeelden aan. Neem even de tijd om deze gebruiksaanwijzing door te lezen, zodat u kunt profiteren van de voordelen van uw nieuwe apparaat. Wij beloven u dat dit apparaat voor u dé ervaring zal zijn op het gebied van gemak en comfort. Veel succes!

Vanzelfsprekend kunt u ook tijdens het gebruik van uw product op Electrolux rekenen. Daarom nodigen wij u van harte uit u te registreren op onze internetsite www.mijnapparaten.nl. Wij kunnen u dan nog beter van dienst zijn met informatie over producten, gebruiksaanwijzingen, tips, innovaties, oplossingen voor storingen etc.

Inhoud

Veiligheidsaanwijzingen	22
Algemeen	24
Bediening van de afzuigkap	25
Onderhoud	27
Extra leverbare accessoires	31
Installatie	32

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:



Belangrijke aanwijzingen m.b.t. de veiligheid van personen en m.b.t. het voorkomen van schade aan het apparaat



Algemene aanwijzingen en adviezen



Aanwijzingen m.b.t. het milieu



Veiligheidsaanwijzingen

- De afvoerbuis moet bij gebruik als afzuigkap de originele diameter van het apparaat hebben.

Let op! De afvoerbuis en de bevestigingsringen worden niet bijgeleverd en moeten apart worden aangeschaft.



- De minimum afstand tussen het draagoppervlak van het kookvlak en de onderzijde van de afzuigkap mag niet minder dan 40 cm zijn in het geval van een elektrisch fornuis, terwijl bij gasfornuizen...
als de kap 60 cm breed is (model EFC 6441):
installatie op gaskookplaten van 60 cm - minimum afstand 40 cm
installatie op gaskookplaten van 70 cm - minimum afstand 55 cm
installatie niet mogelijk bij gaskookplaten van > 70 cm
als de kap 90 cm breed is (model EFC 9441 -EFCR 90441)
installatie op gaskookplaten van tussen de 60 en 70 cm - minimum afstand 40 cm
installatie op gaskookplaten van > 70 cm - minimum afstand 55 cm
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.
- Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet

af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.
- De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!
- De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.
- Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.
- De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.
- Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.
- Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan

brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

- Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.
- Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.
- De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).
- Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.
- Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.
- Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.



Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking.

Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Algemeen

- Het apparaat wordt als afzuigkap geleverd en kan in combinatie met een koolfilter (extra leverbaar accessoire) als recirculatiekap worden gebruikt.
- Daarvoor is een origineel koolfilter nodig (zie “Extra leverbare accessoires”).



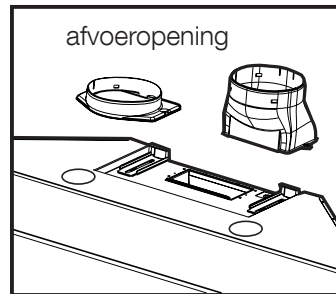
Attentie! Model EFCR 90441 is uitsluitend ontworpen voor gebruik als afzuigkap met aansluiting op een extern afzuigstelsel.

De afvoerbuis van het apparaat mag niet aangesloten worden op een rookkanaal van andere apparaten die door andere energiebronnen dan de elektrische energie (zoals een boiler of een haard) gevoed worden.

NL

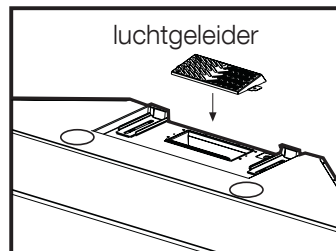
Gebruik als afzuigkap

- De lucht wordt met behulp van een op de afvoeropening aan te brengen buis naar buiten afgevoerd.
- Voor de beste afzuigprestaties moet de afvoerbuis dezelfde diameter hebben als de afvoeropening.



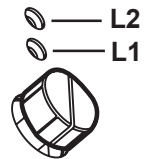
Gebruik als recirculatiekap

- De lucht wordt door koolfilters gefilterd en weer de keuken in geleid.
- Voor gebruik als recirculatiekap is een origineel koolfilter (extra leverbaar accessoire) nodig.
- De luchtgeleider met 2 schroeven \varnothing 3,5x9,5 mm bevestigen.



Bediening van de afzuigkap

- De afzuigkap is voorzien van een motor met regelbaar toerental. Het verdient aanbeveling de afzuigkap enkele minuten voor u met koken begint aan te zetten en hem na het koken nog ongeveer 15 minuten aan te laten staan.
- De afzuigkap kan met het bedieningspaneel of met de afstandsbediening (extra leverbaar accessoire, moet apart besteld worden) worden bediend.
- Het bedieningspaneel bestaat uit een knop en 2 leds en bevindt zich onderaan rechts op de afzuigkap.



- **Verlichting van de kookplaat:**

Druk kort op de knop om achter elkaar te selecteren:
Vol licht - Gedimd licht - Licht uit.

- **Verlichting van het vertrek:**

Druk lang op de knop om de verlichting van het vertrek aan of uit te doen.

- **Om de beschikbare afzuigsnelheden (afzuigvermogens) te selecteren:**

Draai de knop rechtsom om de afzuigsnelheid (afzuigvermogen) te verhogen, draai de knop linksom om de snelheid te verminderen, tot aan het uitschakelen van de kap.

De afzuigkap beschikt over een led (**L1**) waarmee u de geselecteerde afzuigsnelheid (afzuigvermogen) kunt aflezen, aan de hand van de kleur die de led vertoont:

- **Licht uit:**

Afzuigmotor uit

- **Vast groen licht:**

Kap aan op stand 1 (minimum).

- **Vast oranje licht:**

Kap aan op stand 2 (middelmatig).

- **Vast rood licht:**

Kap aan op stand 3 (maximum).

- **Knipperend rood licht:**

Kap aan op intensieve stand (duur 5 minuten, waarna de kap automatisch overschakelt op stand 3).

Controlemechanisme van het filter

De kap beschikt over een mechanisme dat aangeeft wanneer het filter moet worden gereinigd of vervangen.

Normaal is het mechanisme, dat aangeeft wanneer er onderhoud moet worden uitgevoerd op het koolstoffilter, **uitgeschakeld**.

Om het in te schakelen gaat u als volgt te werk:

Doe de afzuigkap uit.

Druk en draai de knop 90° linksom. Het groene licht van de **L2** led gaat knipperen. Na ongeveer 2 seconden zal ook het oranje licht van de **L2** led gaan knipperen, om aan te geven dat het mechanisme (dat aangeeft wanneer er onderhoud moet worden uitgevoerd op het koolstoffilter), is **ingeschakeld**.

Led L2 - aanwijzer van het vetfilter

Het groene licht van de Led gaat aan wanneer het vetfilter moet worden gereinigd. Dit gebeurt ongeveer om de 40 uur.

Elke keer dat de kap wordt gebruikt dient u te controleren of de Led L2 aan is.

Led L2 - aanwijzer van het koolstoffilter

Het oranje licht van de Led gaat aan wanneer het koolstoffilter moet worden gereinigd/vervangen. Dit gebeurt ongeveer om de 160 uur. Elke keer dat de kap wordt gebruikt dient u te controleren of de Led L2 aan is.

Reset van de aanwijzing filters verzadigd

Nadat u de filters heeft gereinigd of vervangen schakelt u de kap op een willekeurige afzuigsnelheid (afzuigvermogen) in en drukt u iets langer dan 3 seconden op de knop, totdat u een pieptoon hoort die aangeeft dat de reset is uitgevoerd. De led **L2** gaat uit, zoals ook de afzuigkap.

In enkele gevallen (zoals wanneer de **L2** led bijvoorbeeld zowel aangeeft dat de vetfilters als het koolstoffilter verzadigd zijn) is het noodzakelijk de bovenstaande handeling te herhalen.

Onderhoud

- Voordat u werkzaamheden aan het apparaat gaat uitvoeren, eerst de stekker uit het stopcontact trekken.

Metalen vetfilters

- De metalen vetfilters hebben de taak om de vetdeeltjes die bij het koken ontstaan, op te zuigen en worden ontstaan, op te zuigen en worden altijd, d.w.z. zowel bij gebruik als afzuigkap als bij gebruik als recirculatiekap, gebruikt.



De metalen vetfilters moeten elke 4 weken worden gedemonteerd en in de afwasautomaat of met de hand worden schoongemaakt.

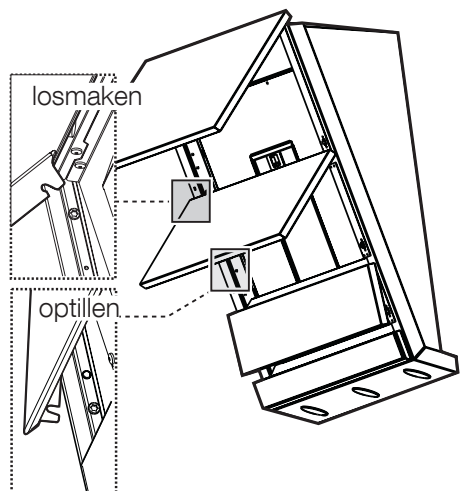


Ook de frontplaten moeten elke 4 weken handmatig met een neutraal sopje gereinigd worden. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

- Om het vetfilter te bereiken eerst de frontplaten die het bedekken verwijderen.

Verwijderen van de frontplaten:

- De frontplaat optillen, naar boven draaien en losmaken. Deze handeling herhalen voor alle platen.

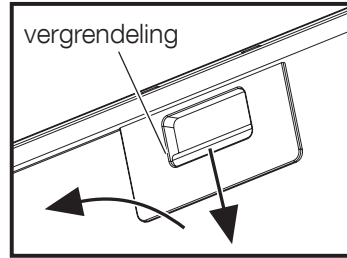


Demonteren van de metalen vetfilters

- Schuif de vergrendeling van de metalen vetfilters eerst naar beneden en trek de cassette dan naar buiten.

Reinigen met de hand

Metaalfiltercassette ca. 1 uur in heet water met een vetoplossend schoonmaakmiddel weken en daarna met heet water afspoelen. Proces evt. herhalen. Cassette afdrogen en weer inzetten.



NL

Afwasautomaat

Metaalfiltercassette in de afwasautomaat zetten. Sterkste programma en hoogste temperatuur (min. 65°C) kiezen. Proces evt. herhalen. Cassette afdrogen en weer inzetten.



Machinaal reinigen van de metalen vetfilters kan tot lichte verkleuringen leiden, die echter geen invloed op de werking hebben.



- De binnenkant van de kap alleen met een warm sopje reinigen. Geen scherpe reinigingsmiddelen, borstels of schuurmiddelen gebruiken!

Koolfilter

- Het koolfilter moet worden gebruikt, als het apparaat als recirculatiekap wordt gebruikt.
- Daarvoor is een origineel koolfilter nodig (zie “Extra leverbare accessoires”).
- Reinigen/vervangen van het koolfilter



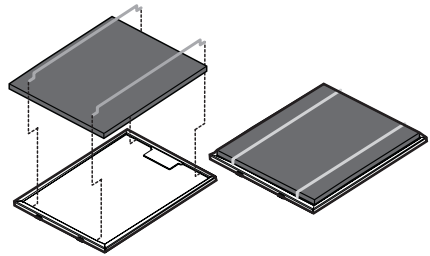
In tegenstelling tot andere koolfilters kan het LONG LIFE koolfilter gereinigd en gereactiveerd worden.



Bij normaal gebruik van de kap moet het filter eens per twee maanden worden gereinigd (voor een gemiddeld gebruik van de kap van 2,5 uur per dag).

Dat kunt u het beste in de afwasautomaat doen. Normaal reinigingsmiddel gebruiken en de hoogste temperatuur kiezen (65°C). Het filter moet apart worden afgewassen, opdat zich geen etensresten op het filter vastzetten die later nare luchtjes kunnen veroorzaken. Om de kool weer te activeren, moet het filter in de oven worden gedroogd. Boven- en onderwarmte en een temperatuur van maximaal 100°C kiezen en het filter 10 minuten lang drogen. Na ca. 3 jaar moet het filter worden vervangen, omdat dan het vermogen om wasem op te nemen ca. 50% minder is geworden.

• Montage



Het koolfilter aan de achterkant van de vetfilters aanbrengen en met de beide draden vastzetten.



De draden bevinden zich in de verpakking van het koolfilter en niet op de kap.

- Om het filter **los te nemen** in omgekeerde volgorde te werk gaan.



- Bij bestelling van een nieuw filter modelnaam en E-nr. opgeven. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje aan de binnenzijde van het apparaat.
- Het koolfilter kunt u bestellen bij de service-afdeling.



EFC 6441: voor dit model dient u 1 koolstoffilter te bestellen.

EFC 9441: voor dit model dient u 2 koolstoffilters te bestellen.

Attentie



- Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

NL

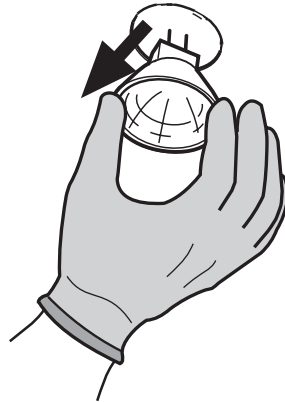
Vervangen van de lamp(en)



- **Stekker uit het stopcontact trekken.**
- **De lampjes pas aanraken als ze koud zijn.**
- Defecte lamp door een gelijkwaardige lamp vervangen.



- Voordat u contact opneemt met onze service-afdeling, omdat de gloeilamp niet brandt, eerst controleren of de lamp stevig vast zit.



Reiniging



- **Attentie:** eerst de stekker uit het stopcontact trekken.
Geen spitse voorwerpen in het beschermrooster van de motor steken.
- De buitenkant van het apparaat met een mild sopje reinigen. Gebruik geen scherpe reinigingsmiddelen, borstels of schuurmiddel.
- Het bedieningspaneel en het vetfilterrooster alleen met een vochtige doek en mild afwasmiddel reinigen.
- Alle kunststof onderdelen schoonmaken met een zachte doek bevochtigd met lauw water en een neutraal reinigingsmiddel.
- Het is belangrijk om op tijd de filters te vervangen resp. te reinigen. Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan t.g.v. vetafzetting brandgevaar ontstaan.

Extra leverbare accessoires

Koolfilter type 14

afstandsbediening RM 7000

Telescoopschouwen (staal - alleen voor afzuigkap) K 8400 M

Telescoopschouwen (aluminium - alleen voor afzuigkap) K 8400-A

Externe motor (voor externe installatie) EFM0400

Externe motor (voor interne installatie) EFM 0410

Installatie

Technische gegevens

	EFC 6441	EFC 9441	EFCR 90441
Afmetingen (in cm):			
Hoogte (afzuigkap):	65	65	65
Breedte:	59,8	89,8	89,8
Diepte:	30,4	30,4	30,4
Totale aansluitwaarde:	255 W	275 W	290 W
Vent.motor:	175 W	175 W	186 W *
Verlichting:	4 x 20 W	5 x 20 W	5 x 20 W
Lengte van het aansluitsnoer:	150 cm	150 cm	150 cm
Elektrische aansluiting:	220 - 240 V	220 - 240 V	220 - 240 V

*Externe motor (voor externe installatie)

EFM0400

*Externe motor (voor interne installatie)

EFM 0410

Toebehoren/Montagemateriaal

1 luchtgeleider
1 bevestigingsbeugel voor de motorgroep
2 afvoerbuizen Ø 150 mm (hoog en laag)
4 schroeven 5 x 45 mm
4 pluggen Ø 8 mm
2 schroeven M5x18
2 schroeven 3,5 x 9,5
2 schroeven 3,5 x 32
2 doppen
1 rubber strip
2 afstandstukken
2 schroevendraaier bits (om de schroeven type TORX vast te draaien)

Elektrische aansluiting



Veiligheidsaanwijzingen voor de elektro-installateur

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie! alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Attentie! De voedingskabel moet door de bevoegde technische assistentie dienst worden vervangen om ieder risico te voorkomen.

Montage



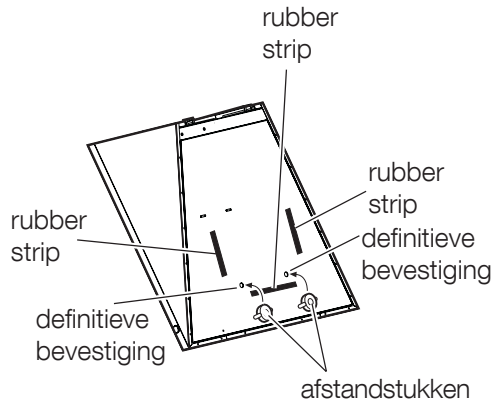
Controleer dat de keukenkap van het net is afgesloten voordat men de installatie uitvoert.



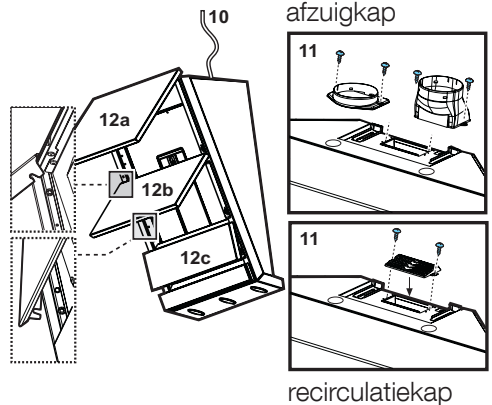
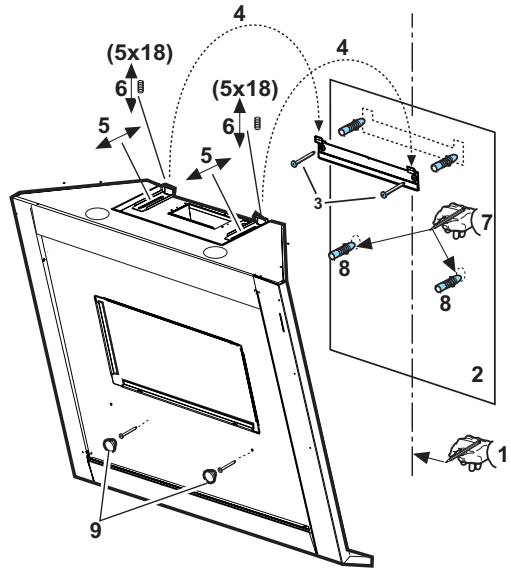
NL

De kap is uitgerust met halogeenlampen boven en onder; laat tussen de kap en de keukenmeubels, voldoende ruimte over om oververhitting van de lampen en van de kastwanden te voorkomen. Laat tevens voldoende ruimte over om de frontplaten te openen en te verwijderen.

- Aan de achterkant van de kap drie rubber strips aanbrengen. Indien nodig de twee meegeleverde afstandstukken in de gaten voor de definitieve bevestiging aanbrengen. De afstandstukken zijn nodig als de wand niet helemaal verticaal of vlak is (bijvoorbeeld als deze gedeeltelijk met tegels bedekt is).



- Trek op de wand een centrale streep om de montage te vereenvoudigen (1), plaats het gatenpatroon zodanig dat de centrale lijn die erop gedrukt staat overeenkomt met de centrale lijn die u daarvoor op de wand heeft getrokken. De onderzijde van het gatenpatroon moet gelijklopen met de onderzijde van de kap, zodra deze gemonteerd is (2).
- Twee gaten \varnothing 8 mm boren en de montagebeugel met pluggen en twee schroeven vastzetten (3).
- De frontplaten verwijderen (zie "Verwijderen van de frontplaten").
- De kap ophangen (4), richten (5-6) en vanuit het binnenste van de kap twee punten aangeven voor de definitieve bevestiging (7). De kap losnemen en twee gaten \varnothing 8 mm boren (8). Dan twee pluggen aanbrengen en de kap definitief met twee schroeven vastzetten (9). De openingen voor de schroeven met de twee meegeleverde doppen bedekken.
- De elektrische aansluiting voorbereiden (10), de kap echter nog niet aan het stroomnet aansluiten.
- Als de kap als afzuigkap wordt gebruikt, aan de afvoeropening een van beide meegeleverde flenzen aanbrengen (11 - afzuigkap). Attentie! De hoge flens wordt gebruikt als een telescoopschouw moet worden aangebracht (zie "Extra leverbare accessoires"), in alle andere gevallen wordt de lage flens gebruikt.
- Het vetfilter en de frontplaten weer aanbrengen (12-a-b-c).



Aansluiting aan een externe motor

Alleen voor model EFCR 90441

De kap is niet voorzien van een interne motor en moet daarom aan een externe motor (apart aan te schaffen) aangesloten worden.

De elektrische aansluiting dient met geschikte verbindingen te worden uitgevoerd.



Attentie! Gebruik uitsluitend een door de bouwonderneming geleverde externe motor.

Aansluiting van de afvoerbuis aan de externe motor.

De externe motor moet geïnstalleerd worden in een voldoende grote ruimte, in overeenstemming met de geldende voorschriften.

De externe motor moet aangesloten worden aan de kap middels een afvoerbuis met een geschikte diameter (min. 150 mm).

Denkt u eraan dat des te langer de afvoerbuis is hoe minder het zuigeffect is. De afvoerbuis mag in ieder geval niet langer dan 7 meter zijn.

Al het materiaal dat nodig is voor de aansluiting van de kap aan de externe motor (buizen, elektriciteitskabel, enz.) wordt niet meegeleverd en dient apart te worden aangeschaft.

Elektrische aansluiting van de externe motor

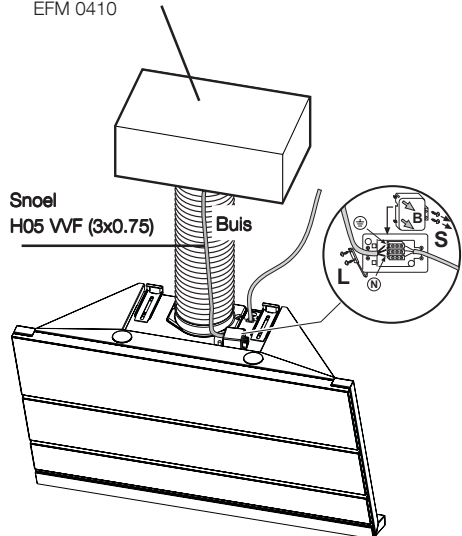
- Controleer de positie van de klemendoos **B** op de kap.
- Verwijder de schroeven **S** en open de deksel van de doos **B**.
- Open de kabelklem en verwijder de schroeven **L**.
- Gebruik om de kap aan te sluiten een kabel van het type (3x0.75).
- Verbind de klemmen van de motor-kabel aan het klemmenbord van de klemmenkast **B** naar de kap.
- Maak de kabelklem met de schroeven **L** vast.
- Maak de deksel **B** dicht en bevestig de schroeven **S**.
- Verbind de kap aan het elektriciteits-net.

Externe motor (voor externe installatie)

EFM0400

Externe motor (voor interne installatie)

EFM 0410



Bienvenue dans le monde d'Electrolux

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez en choisissant un appareil Electrolux qui, nous espérons vous accompagnera agréablement au fil du temps.

Au travers d'une large gamme de produits de qualité, la volonté d'Electrolux est de vous rendre la vie plus agréable.

Vous pouvez en voir quelques exemples sur la couverture de cette notice.

Nous vous invitons à prendre quelques minutes pour découvrir ce guide qui vous permettra de profiter au mieux de tous les avantages de votre nouvel appareil.

Nous vous assurons que son utilisation vous offrira jour après jour satisfaction et sérénité.

A bientôt.

Sommaire

Consignes de sécurité	39
Généralités	41
Utilisation de la hotte	42
Entretien	44
Accessoires (en option)	49
En cas d'anomalie de fonctionnement	49
Installation	50

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation:



Informations importantes sur la sécurité personnelle et informations sur comment éviter de détériorer l'appareil



Informations générales et conseils



Informations sur la protection de l'environnement



Cet appareil doit être installé par une personne qualifiée et selon les normes en vigueur.

Consignes de sécurité

- Le tuyau d'évacuation doit présenter le même diamètre que celui de l'ouverture d'évacuation.

Attention ! Le tuyau d'évacuation et les colliers de fixation ne sont pas fournis et doivent être achetés à part..



- La distance minimale entre la surface de support des récipients de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine doit être d'au moins 40 cm si la table de cuisson est équipée de foyers électriques. En présence de foyers au gaz...

si la hotte est un modèle de 60 cm (modèle EFC 6441) :

installation sur les tables de cuisson au gaz de 60 cm - distance minimale de 40 cm

installation sur les tables de cuisson au gaz de 70 cm - distance minimale de 55 cm

installation impossible sur les tables de cuisson au gaz de plus de 70 cm

si la hotte est un modèle de 90 cm (modèle EFC 9441 - EFCR 90441)

installation sur les tables de cuisson au gaz de 60 et 70 cm - distance minimale de 40 cm

installation sur les tables de cuisson

au gaz de plus de 70 cm - distance minimale de 55 cm

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!
- La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.
- Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer

d'une ventilation suffisante.


- L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.
- Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.
- L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.
- La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.
- En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.
- La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).
- La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.
- Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.
- La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.



Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Généralités

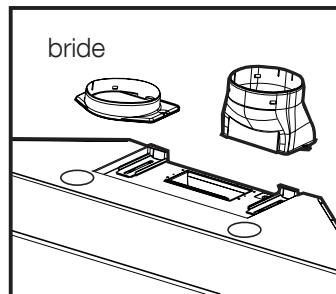
- La hotte est livrée en version évacuation mais peut, grâce à l'emploi d'un filtre à charbon actif (en option), être utilisée en version recyclage.
- Pour cela, il faudra vous procurer le filtre à charbon actif d'origine (voir Accessoires).



Attention! Le modèle EFCR 90441 est conçu exclusivement en version à aspiration et doit donc être raccordé à un système d'aspiration externe. Le tube d'évacuation ne peut être raccordé à un conduit d'évacuation d'autres appareils fonctionnant avec des sources d'énergie autres que l'électricité, par exemple, un chauffe-eau ou une cheminée.

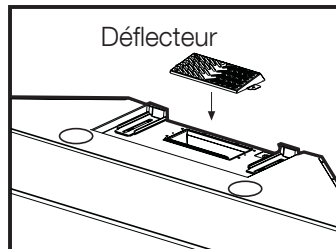
Version évacuation extérieure

- L'air est rejeté à l'air libre par un conduit raccordé sur le tuyau d'évacuation.
- Pour obtenir des performances optimales lors de l'aspiration, le tuyau d'évacuation doit avoir un diamètre équivalent à celui de l'ouverture d'évacuation.



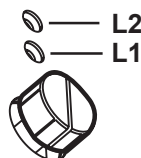
Version recyclage

- L'air est filtré par un filtre à charbon (en option) et renvoyé dans la pièce.
- En version recyclage utilisez le filtre à charbon actif d'origine (voir Accessoires) que vous pourrez vous procurer en option auprès de votre magasin vendeur.
- Fixer le déflecteur d'air au moyen des 2 vis $\varnothing 3,5 \times 9,5$ mm.



Utilisation de la hotte

- La hotte est équipée de vitesses réglables. Il est conseillé de mettre en fonctionnement la hotte quelques minutes avant le début de la cuisson et de la laisser fonctionner env. une quinzaine de minutes après la cuisson afin d'éliminer toutes les odeurs.
- Le fonctionnement de la hotte peut être contrôlé par **télécommande** (la télécommande fait partie des accessoires et est à commander en option). (accessoire non disponible pour les appareils commercialisés en France et installés sur le territoire Français).
- Le bandeau de commande, situé en bas, sur le côté droit de la hotte comprend une manette et 2 voyants.



• **Éclairage de la table de cuisson:**

Appuyez brièvement sur la manette pour sélectionner dans l'ordre :

Éclairage complet - Demi éclairage - Éclairage éteint.

• **Éclairage ambiant:**

Appuyez longuement sur la manette pour mettre en fonctionnement / à l'arrêt l'éclairage ambiant.

• **Pour sélectionner les vitesses (puissances) d'aspiration disponibles:**

tournez la manette dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse (puissance) d'aspiration, tournez dans le sens inverse pour la réduire jusqu'à l'arrêt de la hotte.

La hotte est équipée d'un voyant (**L1**) qui s'allume de couleur différente pour visualiser la vitesse (puissance) d'aspiration sélectionnée :

• **Eclairage à l'arrêt:**

moteur d'aspiration à l'arrêt

• **Voyant vert fixe :**

hotte fonctionnant à la 1ère vitesse (minimum).

• **Voyant orange fixe :**

hotte fonctionnant à la 2ème vitesse (moyenne).

• **Voyant rouge fixe :**

hotte fonctionnant à la 3ème vitesse (maximum).

• **Voyant rouge clignotant :**

hotte fonctionnant à la vitesse intensive (la hotte fonctionne 5 minutes en vitesse intensive puis après ce laps de temps, bascule automatiquement à la 3ème vitesse).

Dispositif de saturation des filtres

Cette hotte est équipée d'un dispositif qui signale lorsque le filtre à graisse et/ou le filtre à charbon doit être nettoyé ou changé.

Le dispositif signalant la saturation du filtre à charbon actif est **désactivé**.

Pour l'activer, procédez comme suit : Mettez à l'arrêt la hotte.

Appuyez sur la manette et tournez-la de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Le voyant **L2** se met à clignoter en vert. Au bout de 2 secondes environ, le voyant **L2** se met à clignoter en orange pour indiquer que le dispositif de contrôle de saturation du filtre à charbon est à présent **activé**.

Rétablissement de la signalisation de saturation des filtres

Après avoir nettoyé ou changé les filtres, mettez en fonctionnement la hotte à une vitesse (puissance) d'aspiration quelconque, appuyez pendant 3 secondes sur la manette jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse, ce qui indique que la remise à zéro a eu lieu, le voyant **L2** s'éteint ainsi que la hotte.

Dans certains cas (quand par ex. le voyant **L2** signale tant la saturation des filtres à graisse que celle du filtre à charbon) il faut refaire l'opération décrite plus haut.

Voyant L2 – Voyant de saturation du filtre à graisse

Ce voyant s'allume en vert quand le filtre à graisse a besoin d'être nettoyé, ceci se produit après 40 heures environ d'utilisation.

A chaque utilisation de la hotte, contrôlez si le voyant **L2** est allumé.

Voyant L2 – Voyant de saturation du filtre à charbon actif

Le voyant s'allume en orange quand le filtre à charbon actif a besoin d'être nettoyé/changé, ceci se produit après 160 heures environ d'utilisation.

A chaque utilisation de la hotte, contrôlez si le voyant **L2** est allumé.

Entretien

- Débranchez la hotte avant tout entretien.

Filter à graisse métallique

- Le filtre à graisse métallique a pour but de piéger les particules de graisse produites durant la cuisson des aliments et est utilisé aussi bien durant le fonctionnement en version évacuation qu'en version recyclage.



Le filtre à graisse métallique doit être extrait toutes les 4 semaines et lavé soit à la main, soit dans un lave-vaisselle.



Les panneaux frontaux aussi doivent être lavés à la main toutes les 4 semaines en utilisant un détergent liquide neutre. N'utilisez pas des détergents agressifs.

- Pour accéder au filtre à graisse, enlever d'abord les petites cloisons frontales qui le cachent.

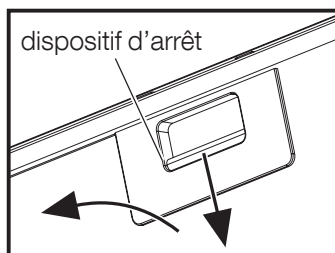
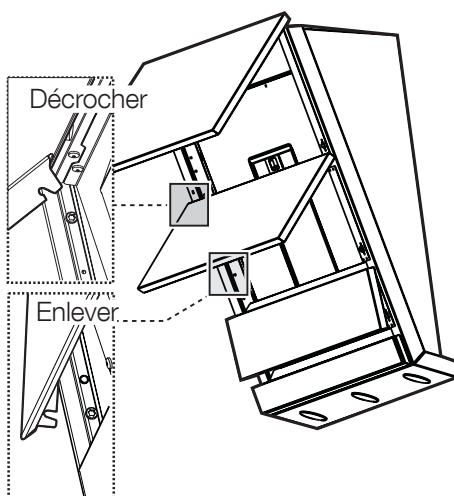
Enlever les cloisons frontale:

Extraire la cloison, tourner vers le haut et décrocher.

Répéter l'opération pour toutes les cloisons.

Ouverture du filtre à graisse métallique

- Poussez vers le bas le dispositif d'arrêt du filtre à graisse métallique puis retirez-le.



Nettoyage à la main

Laissez tremper la cassette du filtre à graisse métallique durant env. 1 heure dans de l'eau chaude avec un détergent doux puis rincez à l'eau chaude. Remettez en place la cassette soigneusement séchée.

Lave-vaisselle

Placez la cassette du filtre à graisse métallique dans le lave-vaisselle. Vérifiez que la rotation du bras de lavage du lave vaisselle ne puisse pas être gêné par le filtre à graisse. Lavez avec un programme pour vaisselles très sales et une température d'au moins 65°C. Recommencez éventuellement l'opération. Remettez en place la cassette après séchage.



Il se peut qu'il y ait quelques modifications de la teinte de la cassette du filtre à graisse métallique lors du passage dans le lave-vaisselle, modifications qui n'ont aucune influence sur le fonctionnement de la cassette.



- Nettoyez l'intérieur du logement de la cassette avec de l'eau chaude contenant du détergent (n'employez jamais de détergents corrosifs ou de brosses à récurer!).

Filtre à charbon

- Le filtre à charbon est utilisé lorsque la hotte est utilisée en version recyclage.
 - Pour cela, il faudra utiliser le filtre à charbon actif d'origine (voir Accessoires).
- **Nettoyage/remplacement du filtre à charbon**

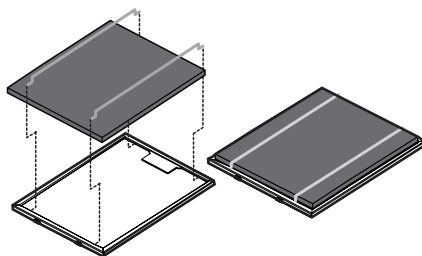


A la différence d'autres filtres de même type, le filtre à charbon LONG LIFE peut être nettoyé et réutilisé.



- Le filtre doit être nettoyé tous les deux mois en utilisation normale (en considérant une utilisation moyenne de 2,5 heures par jour). Il est recommandé de nettoyer le filtre dans un lave-vaisselle, à la température maximum. Utilisez un détergent normal. Aucun ustensile ménager ne doit être présent dans le lave-vaisselle lors du nettoyage du filtre, afin d'éviter tout dépôt de particules d'aliments qui risqueraient de causer ultérieurement de mauvaises odeurs. Pour réactiver le charbon, il suffit de mettre le filtre à sécher au four. Réglez-le four sur chaleur normale, à une température de 100°C, et y laisser le filtre pendant 10 minutes. Le filtre doit être changé au bout de trois ans environ, car il a alors perdu une bonne partie de sa capacité de rétention des odeurs.

• Montage



Installez le filtre à charbon sur l'arrière du filtre à graisse et fixez-le au moyen de des fils métalliques.



Les fils métalliques sont inclus dans la confection du filtre à charbon et non sur la hotte

- **Pour le démontage**, procédez dans l'ordre inverse.



- Lors de la commande d'un filtre de rechange, veuillez préciser la désignation du modèle et la référence du produit. Ces données sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.
- Vous pouvez commander le filtre à charbon auprès de votre magasin vendeur.



EFC 6441: pour ce modèle, il faut commander 1 filtre à charbon.

EFC 9441: pour ce modèle, il faut commander 2 filtres à charbon.

Attention

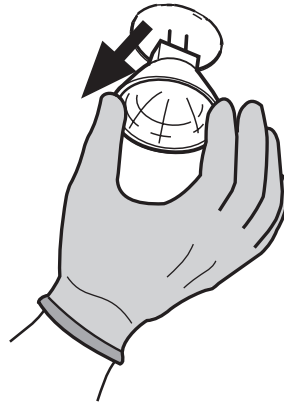


- Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du(des) filtre(s).
- La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage



- **Mettez la hotte hors tension.**
- **Avant de toucher les ampoules, assurez-vous qu'elles soient complètement refroidies.**
- Retirez l'ampoule grillée.
- Remplacez l'ampoule défectueuse par une ampoule du même type et de même caractéristique.



- Si l'ampoule ne s'allume pas, vérifiez qu'elle est correctement installée avant d'appeler le Service Après-Vente.

Nettoyage



- Attention: Débranchez l'appareil avant le nettoyage.
N'introduisez pas d'objets pointus dans la grille de protection du moteur.
- Nettoyez les parties extérieures avec un détergent doux.
N'utilisez jamais de produits abrasifs ou caustiques, de détergents corrosifs, de brosses ou de sablons à récurer.
- Nettoyez le bandeau de commandes et la grille du filtre à graisse avec un chiffon légèrement imbibé d'un détergent doux.
- Nettoyer toutes les parties en plastique avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau tiède et détergent doux.
- Il est très important de respecter les intervalles de remplacement du(des) filtre(s) et de nettoyage. Le non respect peut entraîner un risque d'incendie suite à l'accumulation de graisse dans le filtre.

Accessoires (en option)

Filtre à charbon Type 14

Télécommande RM 7000 (accessoire non disponible pour les appareils commercialisés en France et installés sur le territoire Français).

Cheminée telescopique en acier inoxydable K 8400 M
(seulement version évacuation extérieure)

Cheminée telescopique en aluminium(seulement version évac. extér.) K 8400-A

Moteur externe (pour installation externe) EFM0400

Moteur externe (pour installation interne) EFM 0410

En cas d'anomalie de fonctionnement

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas ...	<p>Vérifiez que :</p> <ul style="list-style-type: none"> · il n'y a pas de coupure de courant · l'interrupteur Marche/Arrêt est effectivement sur une position différente que la position "Arrêt".
La hotte a un rendement insuffisant ...	<p>Vérifiez que :</p> <ul style="list-style-type: none"> · la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée. · La cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air. · les filtres à charbon actifs ne sont pas usagés (hotte en version recyclage) · le tuyau et la sortie de la hotte ne sont pas obstrués (hotte en version évacuation).
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement...	<p>Vérifiez que :</p> <ul style="list-style-type: none"> · il n'y a pas de coupure de courant. · le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché. <p>Placez l'interrupteur Marche/Arrêt sur Arrêt. Attendez. Remettez l'interrupteur Marche/Arrêt sur une position différente que la position "Arrêt".</p>

Installation

Caractéristiques techniques

	EFC 6441	EFC 9441	EFCR 90441
Dimensions (en cm):			
Hauteur:	65	65	65
Largeur:	59,8	89,8	89,8
Profondeur:	30,4	30,4	30,4
Puissance nominale totale:	255 W	275 W	290 W
Moteur:	175 W	175 W	186 W *
Eclairage:	4 x 20 W	5 x 20 W	5 x 20 W
Longueur du câble:	150 cm	150 cm	150 cm
Branchement électrique:	220-240 V	220-240 V	220-240 V

***Moteur externe** (pour installation externe)

EFM0400

***Moteur externe** (pour installation interne)

EFM 0410

Accessoires/Matériel de montage

F

1 déflecteur

1 support de fixation pour le groupe moteur

2 bride Ø 150 mm (haute et basse)

4 vis 5 x 45 mm

4 chevilles Ø 8 mm

2 vis M5x18

2 vis 3,5 x 9,5

2 vis 3,5 x 32

2 bouchons

1 bande en caoutchou

2 distanciers

2 screwdriver bits (for TORX screws)

Branchement électrique



Consignes de sécurité pour l'électricien

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Attention! La substitution du câble d'alimentation doit être effectuée par le service d'assistance technique autorisé de façon à prévenir tout risque.

Installation



Avant d'effectuer l'installation, assurez-vous que l'appareil n'est pas raccordé à l'installation électrique.



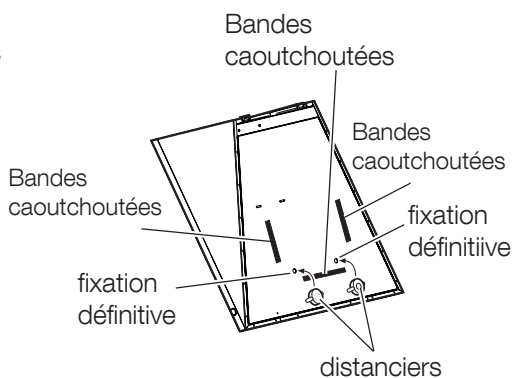
La hotte est fournie avec des lampes halogènes, en haut et en bas; prévoir un espace suffisant entre la hotte et les meubles de la cuisine afin d'éviter un réchauffement des lampes et des panneaux des meubles.

Laisser également un espace suffisant pour permettre l'ouverture et le décrochage des panneaux frontaux.

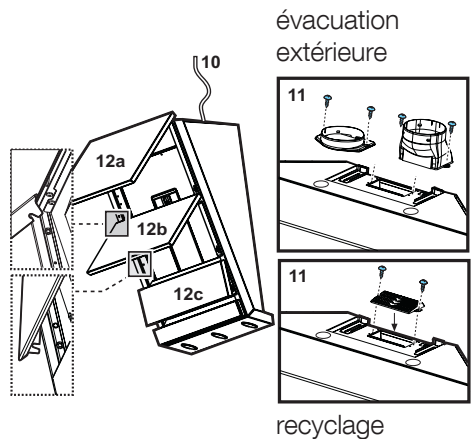
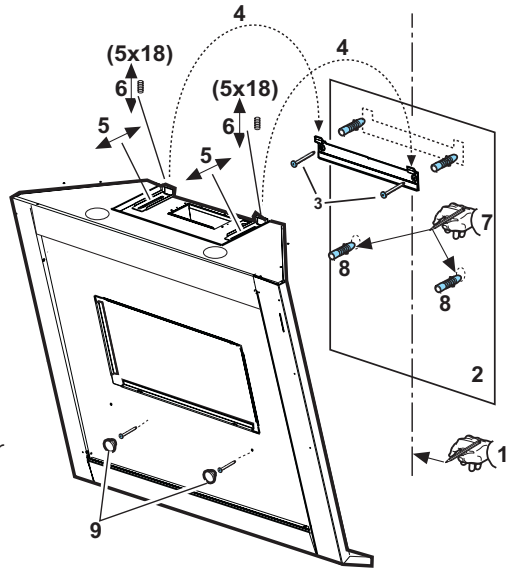
- Appliquer trois bandes caoutchoutées sur l'arrière de la hotte.

Si nécessaire, monter les deux distanciers fournis avec l'équipement sur les trous de fixation définitive.

Les distanciers sont utiles lorsque la paroi où doit être fixée la hotte n'est pas parfaitement verticale (par exemple, lorsque la paroi est



- partiellement recouverte de briques).
- Marquer l'axe central sur la paroi, afin de faciliter la procédure de montage (1), puis positionner le gabarit de façon à ce que sa ligne centrale corresponde à l'axe précédemment marqué sur la paroi et que le côté inférieur du gabarit corresponde au côté inférieur de la hotte montée (2).
 - Percer deux trous Ø 8 mm. et fixer l'étrier de support au moyen de deux vis et de goujons pour parois (3).
 - Enlever les cloisons frontales (voir paragraphe "Enlever les cloisons frontale").
 - suspendre la hotte (4) en réglant sa position (5-6), puis depuis l'intérieur de la hotte marquer deux points pour la fixation définitive de la hotte (7). Retirer la hotte et percer deux trous Ø 8 mm. (8), puis insérer deux goujons pour parois, suspendre à nouveau la hotte et fixer définitivement cette dernière au moyen de deux vis (9). Couvrir les orifices de passage des vis avec deux bouchons fournis avec le matériel.
 - Préparer les connexions électriques (10), sans brancher la hotte à l'installation électrique générale du logement.
 - Dans le cas où l'on a choisit la hotte en version aspirante, appliquer à l'ouverture d'évacuation une des deux brides fournies avec le matériel (11 -Aspirante). Attention! La bride haute doit être utilisée lorsque l'on veut appliquer une cheminée télescopique (à commander – voir accessoires spéciaux), la bride basse doit être utilisée dans tous les autres cas.
 - Remonter le filtre à graisse et les



cloisons frontales (12 a-b-c).

Raccordement à un moteur externe

Uniquement pour les modèles EFCR 90441

La hotte n'est pas équipée d'un moteur interne et doit être raccordée à un moteur externe (à acheter séparément).

Le raccordement électrique doit être réalisé avec les accessoires adéquats.



Attention! Utiliser uniquement le moteur externe fourni par le fabricant.

Raccorder le tube d'évacuation au moteur externe

Le moteur externe doit être installé dans un endroit suffisamment spacieux, en respectant les réglementations en vigueur.

Le moteur externe doit être raccordé à la hotte à l'aide d'un tube d'évacuation ayant un diamètre adéquat (min. 150 mm).

Il faut savoir que plus le tube d'évacuation est long, moins efficace sera l'aspiration. La longueur du tube d'évacuation ne doit en aucun cas dépasser 7 mètres.

Tous les éléments nécessaires pour raccorder la hotte au moteur externe (tubes, câbles électriques, etc.) ne sont

pas fournis et doivent être achetés séparément.

Raccordement électrique du moteur externe

- Vérifier la position de la boîte de dérivation **B** placée au-dessus de la hotte.
- Enlever les vis **S** et ouvrir le couvercle de la boîte **B**.
- Ouvrir le porte-câbles et enlever les vis **L**.
- Utiliser un câble de type (3x0.75) pour raccorder la hotte.
- Raccorder les attaches du câble moteur sur la partie terminale dans la boîte de dérivation **B** de la hotte.
- Fermer le porte-câbles avec les vis **L**.
- Fermer le couvercle **B** et fixer les vis **S**.
- Raccorder la hotte à l'alimentation électrique.

Moteur externe (pour installation externe)

EFM0400

Moteur externe (pour installation interne)

EFM 0410

